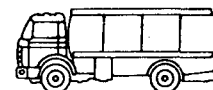
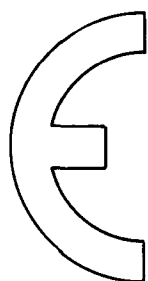


# EUROPA TRANSPORT



BEOBACHTUNG DER VERKEHRSMÄRKTE □ OBSERVATION OF THE TRANSPORT MARKETS □ OBSERVATION DES MARCHES DES TRANSPORTS

## Konjunkturerhebung Transport Survey Enquête de conjoncture



**3**

Beilage zum Dokumentationsbulletin - D/TRANS/DE  
Supplement to the Documentation Bulletin - D/TRANS/EN  
Supplément au Bulletin de Renseignements Documentaires - D/TRANS/FR

Herausgegeben von der Generaldirektion Verkehr  
Kommission der Europäischen Gemeinschaften □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Published by the Directorate-General for Transport  
European Communities Commission □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

Publié par la Direction Générale des Transports  
Commission des Communautés Européennes □ 200, rue de la Loi - 1049 Bruxelles

CEC-111/10

Konjunkturerhebung  
Transport Survey  
Enquête de conjoncture

© CECA - CEE - CEEA, Bruxelles • Luxembourg, 1981

*Printed in Belgium*

Der vollständige oder auszugsweise Nachdruck von Beiträgen dieser Veröffentlichung ist kostenlos und mit Quellenangabe gestattet.

Reproduction authorized, in whole or in part, provided the source is acknowledged.

Les articles et textes paraissant dans cette publication peuvent être reproduits librement, en entier ou en partie, avec citation de leur origine.

Les enquêtes sont effectuées par:

Undersøgelserne foretages af:

Die Umfragen werden durchgeführt durch:

Le indagini sono effettuate da:

De enquêtes worden uitgevoerd door:

The surveys are undertaken by:

B Institut du Transport Routier

DK Danmarks Statistik

D IFO (Institut für Wirtschaftsforschung)

F Centre de Productivité des Transports

IRL Central Statistical Office

I Centro Studi sui Sistemi di Trasporto

L Service central de la Statistique et des Etudes Economiques

NL Economisch Bureau voor het Weg - en Watervervoer

UK Department of Transport

Die Gesamtergebnisse der Umfrage des zweiten Quartals 1981 lassen darauf schliessen, dass sich die allgemeine Lage der befragten Unternehmen gegenüber der Situation im Vorquartal nicht grundlegend verändert hat. Ausserdem ist das derzeitige Konjunkturklima düsterer als im entsprechenden Quartal von 1980.

Der von den Verkehrsunternehmern vorgesehene leichte Aufschwung im grenzüberschreitenden Verkehr ist in der Stichprobe nicht erkennbar. So lässt zwar der Gesamtsaldo der Meinungen (prozentualer Unterschied zwischen den Antworten "+" und "-") einen Anstieg um 3 Punkte gegenüber dem Vorquartal (- 12 % gegenüber - 15 %) erkennen, doch reicht dies nicht aus, um auf eine Erholung zu schliessen, vor allem, wenn man berücksichtigt, dass im zweiten Quartal im allgemeinen bessere Ergebnisse erzielt werden als im ersten Quartal.

Bei einem globalen Meinungssaldo von - 23 % rechnen die Verkehrsunternehmer insbesondere wegen der Urlaubszeit nicht damit, dass sich die Aktivität im dritten Quartal 1981 dynamisch entwickelt.

Die Auslastung des rollenden Materials wurde insgesamt zufriedenstellender als im Vorquartal beurteilt. Der Gesamtsaldo der Meinungen (prozentualer Unterschied zwischen den gegensätzlichen Antworten) hat etwas zugenommen (+ 10 % gegenüber + 5 %). Dieses Ergebnis ist im wesentlichen darauf zurückzuführen, dass der Anteil der mit der Auslastung ihres Materials unzufriedenen Unternehmen zugunsten des Anteils derjenigen Unternehmen abgenommen hat, die diese Auslastung als normal ansehen.

Der globale Prozentsatz der Unternehmen, die Fahrpersonal eingestellt haben, ist unverändert geblieben. Allerdings dürfte sich bei der Einstellung von Fahrpersonal in den mittleren und grossen Unternehmen eine Zunahme abzeichnen.

Die Ansichten der Verkehrsunternehmer zu den Schwierigkeiten auf den Arbeitsmärkten bei der Suche nach geeignetem Personal haben sich gegenüber dem ersten Quartal 1981 nicht verändert.

Der globale Prozentsatz der Unternehmen, die Liquiditätsschwierigkeiten meldeten, macht nunmehr 53 % aus gegenüber 52 % im Vorquartal. Dieses Gesamtergebnis beruht hauptsächlich auf dem zunehmenden Anteil der Unternehmen mit finanziellen Schwierigkeiten in Italien (72 %, das sind + 7 Prozentpunkte) und vor allem in Belgien (39 %, das sind + 12 Prozentpunkte).

Zum vierten Mal hintereinander meldet eins von durchschnittlich drei Verkehrsunternehmen, dass es Investitionen getätigt hat.

Bei 75 % der getätigten Investitionen handelt es sich um den Ersatz von rollendem Material und bei 20 % um den Kauf von neuen Fahrzeugen.

Die geplanten Investitionen sind mit 22 % gegenüber 26 % im ersten Quartal 1981 deutlich rückläufig.

Während die Ergebnisse des zweiten Quartals 1981 nach wie vor wenig ermutigend sind, lässt sich die abzeichnende Tendenz darauf schliessen, dass sich die in den letzten 20 Monaten verzeichnete Rezession im internationalen Güterverkehr abschwächt. Ein mässiger Aufschwung erscheint möglich.

Ende August 1981

The results, taken as a whole, of the survey relating to the 2nd quarter 1981 seem to indicate that the general situation of the hauliers interviewed has not changed fundamentally from that of the previous quarter. Furthermore, the present economic climate is gloomier than that of the corresponding quarter of 1980.

With regard to international transport activity, the slight upturn foreseen by the hauliers does not seem to have materialized within the sample. In fact, the difference of + 2 points compared with the previous quarter (- 13% instead of - 15%) of the overall balance of opinion (percentage difference between the replies "increase" (+) and "decrease" (-)) is not sufficient to talk in terms of recovery, especially if one takes into account the fact that the 2nd quarter is generally healthier than the first quarter.

For the 3rd quarter 1981, due in particular to the holiday period, the hauliers expect a hardly encouraging level of activity with an overall balance of opinion of - 23%.

The utilization of rolling stock was, in total, judged more satisfactory than during the previous quarter. The overall balance of opinion (difference in percentage between those expressing opposite views) having slightly increased (+ 11% in comparison with + 5%). This situation is essentially due to a decrease in the percentage of hauliers unhappy with their rolling stock utilization to the benefit of the percentage of those who gauged that the utilization was normal.

The overall percentage of hauliers stating having recruited drivers remains stable. However, an upturn in recruitment seems to be starting in the medium size and larger haulage companies.

The hauliers opinion on difficulties in recruiting from the labour market has not changed in comparison with the first quarter 1981.

The percentage of hauliers who stated that they were having liquidity problems has now reached 54% against 52% three months previously. The principal reason for this percentage increase being hauliers from Italy (72%, + 7 points) and in particular Belgium (39%, + 12 points).

For the fourth consecutive quarter, one haulier in three (on average) stated having made investments. Of these investments, 75% were replacement of rolling stock and a further 20% purchase of new vehicles. With 21% against 26% for the first quarter 1981, forecasted investments are in definite decline.

While the results for the second quarter remain discouraging, the trend discernible over the past twenty months suggests that the rate of decline in the current recession in international freight transport is slowing down and that there is some possibility of modest improvement.

Text completed end of August 1981.

L'ensemble des résultats de l'enquête relative au 2e trimestre 1981 semble indiquer que la situation générale des entreprises interrogées n'a pas fondamentalement évolué par rapport à celle constatée au trimestre précédent. En outre le climat conjoncturel actuel est plus sombre que celui du trimestre correspondant de 1980.

En matière d'activité de transport international, la légère reprise prévue par les transporteurs ne semble pas s'être réalisée au niveau de l'échantillon. En effet, la différence de + 3 points par rapport au trimestre précédent (- 12% au lieu de - 15%) du solde global d'opinions (différence en pourcentage entre les réponses "en augmentation" (+) et les réponses "en diminution" (-)) n'est pas suffisante pour parler de redressement, surtout si l'on tient compte du fait que le 2e trimestre est généralement plus performant que le 1<sup>o</sup> trimestre.

Avec un solde global d'opinions de - 23%, les transporteurs s'attendent, pour le 3e trimestre 1981, à une activité peu soutenue en raison notamment de la période des congés.

L'utilisation du matériel roulant a, dans l'ensemble, été jugée plus satisfaisante qu'au cours du trimestre précédent. Le solde global d'opinions (différence en pourcentage entre les réponses exprimant des avis opposés) a légèrement augmenté (+ 10% au lieu de + 5%). Ce phénomène est dû essentiellement à une diminution du pourcentage des entreprises mécontentes de l'utilisation de leur matériel, au profit du pourcentage de celles qui ont estimé que l'utilisation a été normale.

Le pourcentage global des entreprises signalant avoir recruté du personnel de conduite, reste stable. Un début de reprise du recrutement semble toutefois s'amorcer dans les moyennes et les grandes entreprises.

L'opinion des transporteurs sur les difficultés de recrutement sur le marché de l'emploi n'a pas évolué par rapport au 1<sup>o</sup> trimestre 1981.

Le pourcentage global des entreprises qui ont déclaré avoir connu des difficultés de trésorerie atteint maintenant 53% contre 52% le trimestre précédent. La cause principale est l'accroissement constaté en Italie (72% soit + 7 points) et surtout en Belgique (39% soit + 12 points) du pourcentage des entreprises confrontées à ces difficultés.

Pour le 4e trimestre consécutif, une entreprise sur trois en moyenne, déclare avoir effectué des investissements.

Les 3/4 des investissements réalisés concernent le remplacement de matériel roulant et 20% l'achat de nouveaux véhicules.

Avec 22% contre 26% au 1<sup>o</sup> trimestre 1981, les investissements prévus sont en nette régression.

Alors que les résultats du 2e trimestre 1981 demeurent peu encourageants la tendance qui se dessine fait penser que la recession qu'a connue le transport international de marchandises au cours de ces vingt derniers mois tend à s'atténuer. Une reprise modeste semble possible.

ZEICHENERKLÄRUNG - KEY - LEGENDE

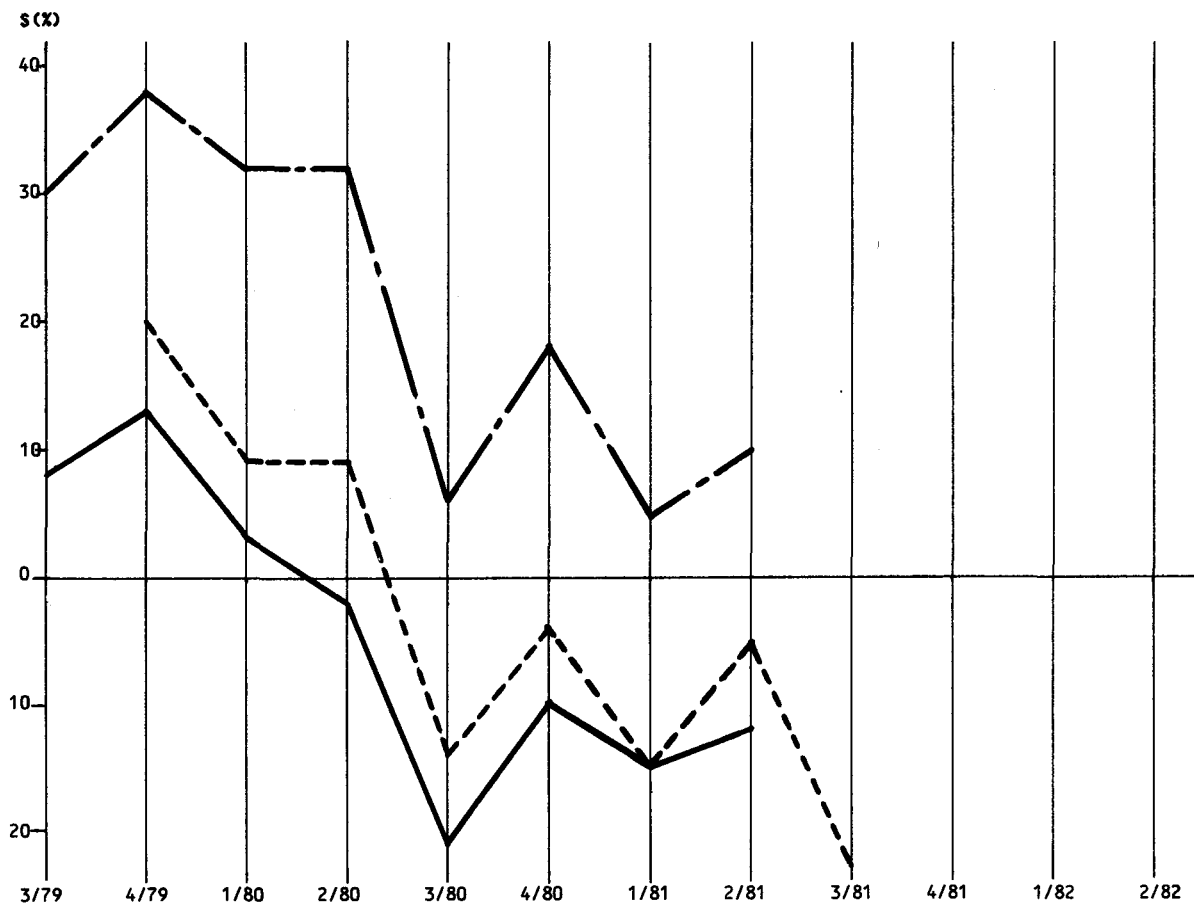
S(%)	Gesamte Meinungssalden (in Prozenten) Aggregate balance of opinions (in percentage) Soldes globaux d'opinions (en pourcentage)
— — — — —	Ausnutzung des rollen den Materials Utilization of rolling stock Utilisation du matériel roulant
- - - - -	Vorausschaetzung der Tätigkeiten Forecast of activity Prévision d'activité
—————	Verwirklicht der Tätigkeiten Actual activity Réalisation d'activité

ZEICHENERKLÄRUNG - KEY - LEGENDE

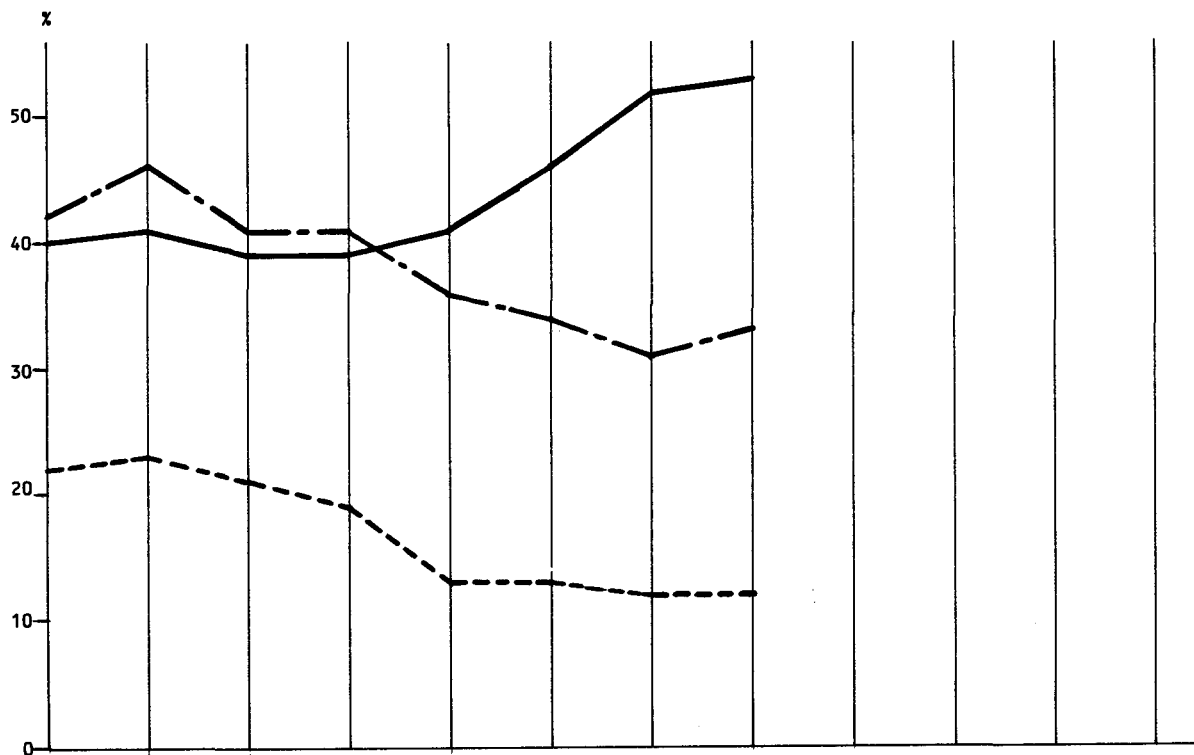
—————	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Finanzielle Schwierigkeiten meldeten Percentage of firms indicating having had liquidity problems Pourcentage d'entreprises signalant avoir eu des difficultés de trésorerie
—————	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Durchführung von Investitionen meldeten Percentage of firms indicating having made investments Pourcentage d'entreprises signalant avoir réalisé des investissements
- - - - -	Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Fahrer eingestellt haben Percentage of firms indicating having recruited drivers Pourcentage d'entreprises signalant avoir recruté des conducteurs



TÄTIGKEITS-INDIKATOREN - INDICATORS OF ACTIVITY - INDICATEURS D'ACTIVITE



WIRTSCHAFTS-INDIKATOREN - ECONOMIC INDICATORS - INDICATEURS ECONOMIQUES



+ {  
 Pourcentage d'entreprises signalant une augmentation de trafic  
 Procentdel af virksomhederne som melder en stigning i trafikken  
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine Verkehrssteigerung angeben  
 Percentuale di imprese che denunciano un incremento di traffico  
 Percentage ondernemingen, die een vervoerstoename melden  
 Percentage of firms indicating an increase in traffic

= {  
 Pourcentage d'entreprises signalant un trafic stable  
 Procentdel af virksomhederne som melder uændret trafik  
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die den Verkehr als unverändert bezeichnen  
 Percentuale di imprese che denunciano un traffico stabile  
 Percentage ondernemingen, die een gelijkblijvend vervoer melden  
 Percentage of firms indicating traffic stable

- {  
 Pourcentage d'entreprises signalant une diminution de trafic  
 Procentdel af virksomhederne som melder en nedgang i trafikken  
 Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die einen Verkehrsrückgang angeben  
 Percentuale di imprese che denunciano una diminuzione di traffico  
 Percentage ondernemingen, die een vervoersafname melden  
 Percentage of firms indicating a decrease in traffic

S {  
 Solde (différence entre + et -)  
 Saldo (forskell mellem + og -)  
 Saldo (Unterschied zwischen + und -)  
 Saldo (differenza fra + e -)  
 Saldo (Verschil tussen + en -)  
 Balance (difference between + and -)

a {  
 Prévision  
 Prognose  
 Vorausschaetzung  
 Previsione  
 Verwachting  
 Forecast

b {  
 Réalisation  
 Realisation  
 Verwirklicht  
 Realizzazione  
 Realisatie  
 Actual

	1979				1980				1981				1982							
	3		4		1		2		3		4		1		2		3		4	
	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
BELGIE-BELGIE	24	40	33	25	29	21	27	18	19	22	25	15	25	21	28	10				
	45	53	47	61	48	68	50	52	39	51	47	62	46	61	41	54				
	31	7	20	14	23	11	23	30	42	27	28	23	29	18	31	36				
	-7	+33	+13	+11	+6	+10	+4	-12	-23	-5	-3	-8	-4	+3	-3	-26				
DANMARK					34	27	27	15	19	28	26	13	24	17	20	14				
					58	65	57	67	53	61	57	66	57	73	65	73				
					8	16	18	28	11	17	21	19	10	15	13					
					+26	+19	+11	-3	-9	+17	+9	-8	+5	+7	+1					
DEUTSCHLAND					20	13	18	10	15	14	16	11	20	11	18	9				
					56	74	54	67	45	63	51	70	46	69	54	62				
					24	13	28	23	40	23	38	19	34	20	28	29				
					-4	0	-10	-13	-25	-9	-17	-8	-14	-9	-10	-20				
FRANCE	30	30	33	27	29	23	22	14	18	15	14	11	16	15	14	8				
	50	53	44	53	49	57	51	56	57	49	54	41	51	51	48	52				
	20	17	23	20	22	20	27	30	32	28	37	35	43	34	38	40				
	+10	+13	+10	+7	+7	+3	-5	-16	-14	-13	-23	-24	-27	-19	-24	-32				
IRELAND																				
ITALIA	30	39	30	26	20	33	25	29	16	26	14	12	15	33	21	21				
	55	52	54	58	53	54	45	45	44	52	41	50	41	45	44	37				
	15	9	16	16	27	13	30	26	40	22	45	38	44	22	41	42				
	+15	+30	+14	+10	-7	+20	-5	+3	-24	+4	-31	-26	-29	+11	-26	-21				
LUXEMBOURG					23	29	21	17	13	24	26	13	25	21	26	17				
					61	60	66	56	44	46	44	67	46	52	51	44				
					16	11	13	27	43	30	30	20	29	27	23	39				
					+7	+18	+8	-10	-30	-6	-4	-7	-4	-6	+3	-22				
NEDERLAND	27	33	32	21	31	29	23	8	13	30	34	12	30	20	20	10				
	53	59	53	67	39	66	55	47	44	53	45	71	29	68	65	54				
	20	8	13	12	30	5	22	45	43	17	21	17	12	15	36					
	+7	+25	+17	+9	+1	+24	+1	-37	-30	+13	+13	-5	+1	+8	+5	-26				
UNITED KINGDOM																				
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	28	33	32	26	26	23	23	15	17	20	21	13	20	18	19	11				
	52	54	49	57	51	63	52	56	45	56	48	59	45	59	50	55				
	20	13	19	17	23	14	25	29	38	24	31	28	35	23	31	34				
	+8	+20	+13	+9	+3	+9	-2	-14	-21	-4	-10	-15	-15	-5	-12	-23				

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

+ {  
Pourcentage d'entreprises signalant une très bonne et/ou bonne utilisation  
Procentdel af virksomhederne som melder en meget god og/eller god udnyttelsesgrad  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine sehr gute und/oder gute Ausnutzung angeben  
Percentuale di imprese che denunciano una molto buona e/o buona utilizzazione  
Percentage ondernemingen, die een zeer goede en/of goede benuttingsgraad van het rollend materieel melden  
Percentage of firms indicating a very good and/or good utilization

= {  
Pourcentage d'entreprises signalant une utilisation normale  
Procentdel af virksomhederne som melder en normal udnyttelsesgrad  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine normale Ausnutzung angeben  
Percentuale di imprese che denunciano una utilizzazione normale  
Percentage ondernemingen, die een normale benuttingsgraad van het rollend materieel melden  
Percentage of firms indicating a normal utilization

- {  
Pourcentage d'entreprises signalant une mauvaise utilisation  
Procentdel af virksomhederne som melder en dårlig udnyttelsesgrad  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die eine schlechte Ausnutzung angeben  
Percentuale di imprese che denunciano una cattiva utilizzazione  
Percentage ondernemingen, die een slechte benuttingsgraad van het rollend materieel melden  
Percentage of firms indicating a bad utilization

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir recruté des conducteurs  
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har rekrutteret chauffører  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die Fahrer eingestellt haben  
Percentuale di imprese che denunciano aver assunto autisti  
Percentage ondernemingen, die melden personeel aangeworven te hebben  
Percentage of firms indicating having recruited drivers

UTILISATION DU MATERIEL ROULANT

UDNYTTELSE AF RULLENDE MATERIEL

AUSNUTZUNG DES ROLLENDEN MATERIALS

UTILIZZAZIONE DEL MATERIALE ROTABILE

BENUTTINGSGRAAD VAN HET ROLLEND MATERIEEL

UTILIZATION OF ROLLING STOCK

		1979		1980				1981				1982			
		3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE-BELGIE	+	39	48	51	52	31	32	28	33						
	=	53	42	36	37	41	47	48	46						
	-	8	10	13	11	28	21	24	21						
DANMARK	+			64	55	33	49	42	40						
	=			33	39	50	43	45	49						
	-			3	6	17	8	13	11						
DEUTSCHLAND	+			39	33	27	30	25	28						
	=			45	53	47	52	51	53						
	-			16	14	26	18	24	19						
FRANCE	+	28	38	28	49	35	43	36	37						
	=	59	49	54	29	34	23	20	26						
	-	13	13	18	22	31	34	44	37						
IRELAND	+					57	63								
	=					33	22								
	-					10	15								
ITALIA	+	45	38	27	27	22	20	14	14						
	=	52	56	55	52	56	47	48	55						
	-	3	6	18	21	22	33	38	31						
LUXEMBOURG	+			59	58	45	40	28	37						
	=			39	36	45	58	58	56						
	-			2	6	10	2	14	7						
NEDERLAND	+	65	73	59	57	30	44	49	46						
	=	23	22	34	38	39	37	32	42						
	-	12	5	7	5	31	19	19	12						
UNITED KINGDOM	+						49	43	44						
	=						28	32	35						
	-						23	25	21						
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	+	40	47	44	45	31	39	33	33						
	=	50	44	44	42	44	40	39	44						
	-	10	9	12	13	25	21	28	23						

RECRUTEMENT DE CONDUCTEURS

ANSÆTTELSE AF CHAUFFØRER

EINSTELLUNG VON FAHRERN

ASSUNZIONE DI AUTISTI

AANWERING VAN VRACHTWAGENCHAUFFEURS

RECRUITMENT OF DRIVERS

	1979		1980				1981				1982			
	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4
BELGIQUE-BELGIE	18	22	26	19	12	17	17	18						
DANMARK			21	19	14	13	12	8						
DEUTSCHLAND			13	7	5	3	5	3						
FRANCE	6	8	8	6	4	3	4	3						
IRELAND					3	19								
ITALIA	38	33	32	32	27	26	22	29						
LUXEMBOURG			50	42	34	21	35	30						
NEDERLAND	39	31	36	32	16	19	15	19						
UNITED KINGDOM						17	12	10						
CEE.EØF.EWG.EEG.EEC	22	23	21	19	13	13	12	12						

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir eu des difficultés de trésorerie  
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har haft likviditetsvanskeligheder  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die finanzielle Schwierigkeiten meldeten  
Percentuale di imprese che denunciano aver avuto delle difficoltà di tesoreria  
Percentage ondernemingen, die melden financiele moeilijkheden ondervonden te hebben  
Percentage of firms indicating having had liquidity problems

LEGENDE - TEGNFORKLARING - ZEICHENERKLÄRUNG - LEGGENDA - VERKLARING VAN DE TEKENS - KEY

Pourcentage d'entreprises signalant avoir réalisé des investissements  
Procentdel af virksomhederne som melder, at de har realiseret investeringer  
Prozentuales Verhältnis der Unternehmen, die die Durchführung von Investitionen meldeten  
Percentuale di imprese che denunciano aver realizzato investimenti  
Percentage ondernemingen, die melden investeringen gedaan te hebben  
Percentage of firms indicating having made investments

	1979								1980				1981				1982			
	3		4		1		2		3		4		1		2		3		4	
	BELGIQUE - BELGIE	25	28	26	25	27	29	27	39											
DANMARK			14	14	24	19	26	23												
DEUTSCHLAND			29	29	32	34	43	44												
FRANCE	49	48	52	54	53	61	67	66												
IRELAND					57	62														
ITALIA	43	49	49	57	53	64	65	72												
LUXEMBOURG			26	20	34	21	63	15												
NEDERLAND	13	12	20	16	23	17	19	16												
UNITED KINGDOM						58	64	57												
CEE, EØF, EWG, EEG, EEC	40	41	39	39	41	46	52	53												

	1979								1980				1981				1982			
	3		4		1		2		3		4		1		2		3		4	
	BELGIQUE - BELGIE	38	50	39	38	35	34	30	36											
DANMARK			57	49	43	32	35	39												
DEUTSCHLAND			42	45	35	34	32	28												
FRANCE	40	46	39	39	35	30	31	30												
IRELAND					38	46														
ITALIA	48	41	33	39	35	34	26	29												
LUXEMBOURG			50	42	32	26	17	22												
NEDERLAND	49	52	52	41	41	40	38	44												
UNITED KINGDOM						57	30	52												
CEE, EØF, EWG, EEG, EEC	42	46	41	41	36	34	31	33												

**SALG af De Europæiske Fællesskabers Tidende og Europa-Parlamentets mødedokumenter samt af publikationer med angivelse af forkortelsen BV varetages af:**

**VERTRIEBSBÜROS für Amtsblätter, Sitzungsberichte des Europäischen Parlamentes, Veröffentlichungen mit Angabe der Abkürzung BV:**

**Οι 'Επίσημες 'Εφημερίδες. (EE) τὰ ἔγγραφα τῶν συνεδριάσεων τοῦ Ἑυρωπαϊκοῦ Κοινοβουλίου καὶ οἱ ἐκδόσεις πού φέρουν τό σύμβολο BV διατίθενται πρὸς ΠΩΛΗΣΗ στὶς ἐξῆς διευθύνσεις:**

The Official Journal (OJ) and session documents of the European Parliament (EP doc.) as well as the publications with mention of the abbreviation BV can be **OBTAINED** at:

La **VENTE** des Journaux Officiels (JO), des documents de séance du Parlement européen (PE doc.) et des publications avec mention du sigle BV est assurée par:

I fascicoli della Gazzetta Ufficiale, i documenti di seduta del Parlamento Europeo e le pubblicazioni comportanti l'indicazione BV possono essere **ACQUISTATI** presso:

De **VERKOOP** van Publikatiebladen, zittingsdocumenten van het Europese Parlement en publikaties waarbij de letters BV vermeld staan wordt verzorgd door:

**Belgique — België**

*Moniteur belge — Belgisch Staatsblad*  
Rue de Louvain 40-42 — Leuvenstraat 40-42  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel  
Tél. 512 00 26

*Sous-dépôts — Agentschappen :*

*Librairie européenne — Europese Boekhandel*  
Rue de la Loi 244 — Wetstraat 244  
1040 Bruxelles — 1040 Brussel

**CREDOC**

Rue de la Montagne 34 - Bte 11 — Bergstraat 34  
- Bus 11  
1000 Bruxelles — 1000 Brussel

**Danmark**

*Schultz Forlag*

Mentergade 21  
1116 København K  
Tlf (01) 12 11 95

*Underagentur :*

*Europa Bøger*  
Gammel Torv 6 — Postbox 137  
1004 København K  
Tlf (01) 15 62 73

**BR Deutschland**

*Verlag Bundesanzeiger*

Breite Straße — Postfach 10 80 06  
5000 Köln 1  
Tel. (0221) 21 03 48  
(Fernschreiber : Anzeiger Bonn 8 882 595)

**Ἑλλάς**

*Γ. Κ. Ἐλευθερουδάκης Α.Ε.*

Νίκης 4  
Αθήνα (126)  
Τηλ. 3226323  
Τέλεξ 219410 elef

*Πρακτόρευση :*

Βιβλιοπωλείο Μόλχο  
οδός Τσιμισκή 10  
Θεσσαλονίκη  
Τηλ. 275 271  
Τέλεξ 412885 limo

**France**

*Service de vente en France des publications des Communautés européennes*

*Journal officiel*

26, rue Desaix  
75732 Paris Cedex 15  
Tél. (1) 578 61 39

*- Service de documentation -*

D.E.P.P. — Maison de l'Europe  
37, rue des Francs-Bourgeois  
75004 Paris  
Tél. 887 96 50

**Ireland**

*Government Publications*

Sales Office  
G.P.O. Arcade  
Dublin 1

or by post

*Stationery Office*

Dublin 4  
Tel. 78 96 44

**Italia**

*Libreria dello Stato*

Piazza G. Verdi, 10  
00198 Roma — Tel. (6) 8508  
Telex 62008

**Nederland**

*Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf*

Christoffel Plantijnstraat  
Postbus 20014  
2500EA s-Gravenhage  
Tel. (070) 78 99 11

**United Kingdom**

*H.M. Stationery Office*

P.O. Box 569  
London SE1 9NH  
Tel. (01) 928 69 77, ext. 365

**España**

*Libreria Mundi-Premsa*

Castelló 37  
Madrid 1  
Tel. 275 46 55

**Portugal**

*Livraria Bertrand, s.a.r.l.*

Rua João de Deus — Venda Nova  
Amadora  
Tél. 97 45 71  
Télex 12 709 — litran — p.

**Schweiz - Suisse - Svizzera**

*Librairie Payot*

6, rue Grenus  
1211 Genève  
Tél. 31 89 50

**Sverige**

*Librairie C.E. Fritzes*

Regeringsgatan 12  
Box 16356  
103 27 Stockholm  
Tél. 08-23 89 00

**United States of America**

*European Community Information Service*

2100 M Street, N.W.  
Suite 707  
Washington, D.C. 20 037  
Tel. (202) 862 95 00

Andere lande - Andere Länder - Άλλες χώρες - Other countries - Autres pays - Altri paesi - Andere landen

Konkret for De euroziske Fællesskabers officielle Publikationer - Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften - Υπηρεσία επίσημων εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων - Office for Official publications of the European Communities - Office des publications officielles des Communautés européennes - Ufficio delle pubblicazioni ufficiali delle Comunità europee - Bureau voor de officiële publikaties der Europese Gemeenschappen.

L-2985 Luxembourg — 5, rue du Commerce — Tél. 490081 — CCP 19190-81 — Compte courant bancaire BIL 8-109/6003/300

Pr. Hæfte  
Einzelpreis  
Τιμή τεύχους  
Single copy  
Prix au numéro  
Prezzo unitario  
Prijns per nummer

DKR 6,75  
DM 2,20  
DRA 52,50  
IRL 0.60/UKL 0.50/USD 1.25  
FF 5/BFR 35  
LIT 1000  
HFL 2,40/BFR 35

Helårsabonnement  
Jahresabonnement  
Ἐτήσια συνδρομή  
Annual subscription  
Abonnement annuel  
Abbonamento annuale  
Jaarabonnement

DKR 19,30  
DM 6,30  
DRA 150  
IRL 1.70/UKL 1.50/USD 3.50  
FF 14,50/BFR 100  
LIT 3000  
HFL 6,50/BFR 100



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER  
AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN